

Akashta Kanpchhilo Kyan?
(Why Did the Sky Tremble?)

Akashta kanpchhilo kyan
Jominta nachchhilo kyan
Boro pir ghamchhilo kyan
Sheidin sheidin
Gaan geyechhilo Khwaja jeidin jeidin

Allah Nobijir gaan
Pir auliar shaan
Jey boley haram shey gyanheen gyanheen
Na bujhey bhedbidhan
Haram tomra bolchho kyan?
Ei gaan shuney Nobi Yasin Yasin

Tai na korey gondogol
Khol tora Hadis khol
Billal keno bajay dhol sheidin sheidin
Jeidin diner Nobi
Chherey jaan prithibi
Dhol bajiyey khoma cheyey nin sheidin

Shuretey dey ajan
Shurey porey Quran
Shuretey uwaj korey uwajji muajjin
Koy Shorkar Shah Alom
Gaan asey dui rokom
Baul gaan shagotom
Mumin mumin

Translation (by Khiyo)

Why did the sky tremble
Why did the earth dance
Why did the sage sweat
On that day, on that day
The day that Khwaja* sang?

The song of Allah and the Prophet
Is the enlightenment of the sages
Those who say that songs are forbidden are ignorant
Without understanding differences
Why do you say that this is forbidden?
Upon hearing music
The Prophet gets closer to God

So, without making a fuss
Open up the word of the Prophet
Why does the companion of the Prophet play the drum
On that day, on that day?
The day that the Prophet of the Faith
Leaves the world
Play the drum and ask for forgiveness, on that day

The call for prayer is in melody
In Quran recitation there is melody
The muezzin calls to prayer in melody
Sarkar Shah Alom says
There are songs of two types**

Accept Baul songs

Oh, Faithful

*Khwaja is a title meaning Lord or Master. In this case, it is a reference to a particularly celebrated saint

**Songs of man and music in the word of God

- Words & Melody by Shorkar Shah Alom